



**RETURN BIDS TO :  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

Bid Receiving - Réception des soumissions:  
Mailroom | Salle de courrier

Regional Contracting and Materiel Services / Régional  
de Contrats et de gestion du Matériel  
Ontario Region / Region de l'Ontario  
Correctional Service of Canada / Service correctionnel  
du Canada  
P. O. Box 1174 / C.P. 1174  
443 Union St. West / 443 rue Union Ouest  
Kingston, ON K7L 4Y8

Attention :  
Pauline Cook, Regional Procurement and Contracting  
Officer

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

**Proposal to: Correctional Service Canada**

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions  
of the Solicitation remain the same.

**Proposition à: Service Correctionnel du Canada**

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'invitation  
demeurent les mêmes.

**Comments — Commentaires :**

"THIS DOCUMENT DOES NOT CONTAIN A SECURITY  
REQUIREMENT" «LE PRÉSENT DOCUMENT NE  
COMPORTE AUCUNE EXIGENCE RELATIVE À LA  
SÉCURITÉ. »

**Issuing Office – Bureau de distribution**

Regional Contracting and Materiel Services / Régional  
de Contrats et de gestion du Matériel  
Ontario Region / Region de l'Ontario  
Correctional Service of Canada / Service correctionnel  
du Canada  
P. O. Box 1174 / C.P. 1174  
443 Union St. West / 443 rue Union Ouest  
Kingston, ON K7L 4Y8

<b>Title — Sujet:</b> <b>First Aid Training Courses/Supplies</b> <b>Formation sur les premiers soins/approvisionnement</b>	
<b>Solicitation No. — No. de l'invitation</b> <b>21402-17-20-2392639</b>	
<b>Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation</b> 001	<b>Date:</b> <b>11 July 2017/ 11 juillet 2017</b>
<b>GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG</b> <b>PW – 17 - 00783781</b>	
<b>Solicitation Closes — L'invitation prend fin</b> <b>at /à : 14 :00 EDT</b> <b>on / le : 07 August 2017 / 07 août 2017</b>	
<b>F.O.B. — F.A.B.</b> Plant – Usine: <input type="checkbox"/> Destination: X Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:</b>  Pauline Cook, Regional Procurement and Contracting Officer Correctional Service Canada, Ontario Region P.O. Box 1174, 443 Union Street, Kingston, ON K7L 2R8 pauline.cook@csc-scc.gc.ca	
<b>Telephone No. – No de téléphone:</b> <b>613-545-8300</b>	<b>Fax No. – No de télécopieur:</b> <b>613-536-4571</b>
<b>Destination of Goods, Services and Construction:</b> <b>Destination des biens, services et construction:</b> See Herein/ Voir aux présentes	
<b>Instructions: See Herein</b> <b>Instructions : Voir aux présentes</b>	



## Solicitation Amendment 001 is issued to

1. Respond to questions 1 through 3 received during the solicitation period;

---

### 1. Questions and Answers 1 through 3:

*Question 1:* Under Requirements (page 20) it states that the contractor needs to be recognized by WSIB Ontario, however, if the mandatory technical criteria, M1, state that the bidder must provide a copy of their RED CROSS Instructor Certificate. Can M1 be reworded so that any recognized instructor certificate approved by WSIB would be accepted?

*Answer 1:* Correctional Service Canada is not prepared to adjust or remove the mandatory technical criteria, M1. CSC already has an extensive and existing program of First Aid and CPR instructors and the current budget moving forward does not allow for the retraining of these instructors.

*Question 2:* Can you clarify that the contractor will only need to deliver Instructor Training to Corrections Canada Staff, so they can provide student level training to other staff?

*Answer 2:* Yes so they can deliver the course to other staff (they are trainers)

*Question 3:* Would Corrections Canada be interested in a Blended Learning format Standard First Aid Program? (one day of online training and one day in class)

*Answer 3:* Please see the Statement of Work in the RFP. CSC is not interested in online training.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



**La modification 001 à l'invitation est émise pour:**

1. Répondre aux questions 1 à 3 reçues au cours de la période d'invitation; et,

---

**1. Questions et réponses 1 à 3:**

*Question 1:* Dans Exigences (page 20), il est indiqué que l'entrepreneur doit être reconnu par la CSPAAT de l'Ontario. Cependant, dans le critère technique obligatoire M1, il est indiqué que le soumissionnaire doit fournir une copie de son certificat de moniteur émis par la CROIX ROUGE. Est-ce qu'un certificat de moniteur approuvé par la CSPAAT serait suffisant pour le critère M1?

*Réponse 1:* Le Service correctionnel du Canada n'est pas prêt à adapter ou retirer le critère technique obligatoire M1. Le SCC offre déjà un programme approfondi de premiers soins et de moniteurs de réanimation cardio-pulmonaire, et le budget actuel ne permet pas de fournir une nouvelle formation aux moniteurs.

*Question 2:* Pouvez-vous préciser si l'entrepreneur devra uniquement fournir la formation à des membres du SCC afin que ceux-ci puissent fournir une formation de niveau étudiant au reste du personnel?

*Réponse 2:* Oui, pour que nos formateurs puissent à leur tour former le reste du personnel.

*Question 3:* Le SCC serait-il intéressé par un programme mixte de formation sur le programme normalisé de premiers soins? (une journée de formation en ligne et une journée en classe)

*Réponse 3:* Veuillez consulter l'énoncé des travaux dans la DDP. SCC n'est pas intéressé par la formation en ligne.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.**